

GROUPEMENT SYSTÉMATIQUE
DES PRINCIPAUX ARTICLES DU DICTIONNAIRE

I. LA VIE PROFANE

A. VIE DOMESTIQUE

1. **La famille**
Famille.
2. **Le mariage**
Célibat, mariage, dot, lévirat, noces, adultère, divorce.
3. **La femme**
Femme, veuve, esclave.
4. **Les enfants**
Enfant, naissance, circoncision, aïnesse (droit), adoption, école, jeux.
5. **Les esclaves**
Esclave, affranchi.
6. **Les amis et les hôtes**
Amitié, alliance, baiser, hospitalité, politesse, festin, place d'honneur, énigme, vieillard, hôtellerie.
7. **La mort et les funérailles**
Funérailles, embaumement, cercueil, testament, tombeau, dolmen, deuil.
8. **L'habitation**
Caverne, cabane, tente, maison / pierre, pierre d'angle, fondation, chaux, toit, porte, fenêtre, gond, clef, serrure, cuisine, poêle, foyer, cellier, corde / lit, siège, table, lampe, boisseau, moulin, couverture, coussin, brasier, chaudière, cruche, outre, seau, corbeille / camp, place publique, village, citerne, rue, route / cène, cénacle.
9. **Le vêtement et les soins du corps**
Vêtement, sac, chemise, ceinture, manteau, coiffure, chaussure, franges, chevelure, rasoir, savon, barbe, fard, parfum, aromates, tatouage / bracelets, bagues, boucles, collier, chaînettes, broderie, soie, byssus, cordon, sceau, aiguille, agrafes, perles, phylactères.
10. **L'alimentation**
Alimentation, famine / pain, farine, pétrin, moulin, mortier, plat, four, gâteau / fruits, légumes / lait, beurre, fromage, œufs / viande, poisson / miel, épices, sel / eau, vin, vinaigre, cervoise / abstinence / couteau, fourchette, filtre.

B. TRAVAIL

1. **La chasse et la pêche**
Chasse, fosse, oiseleur / pêche, filet, hameçon, harpon, crochet.
2. **L'élève du bétail**
Bétail, berger, troupeau, fronde, houlette / brebis, laine, chèvre, taureau, âne, cheval, mule, chameau, porc / écurie, crèche, fout.
3. **L'agriculture**
Agriculture / haie, bornes, fumier, pluie, irrigation / hoyau, bêche, charrue, joug, aiguillon, herse / blé, froment, épeautre, millet, moisson, faucille, glanage, aire, traîneau à dépiquer, fléau, fourche, pelle, vannage, crible, balle, paille, grenier / ivraie, rouille, nielle, sauterelle / abeille.
4. **Les vignes, vergers et jardins**
Vigne, raisin, vigneron, vendange, tour, pressoir, moût, filtre, vin, lie / verger, greffe, olivier, figuier, grenadier / jardin, légumes.

Métiers et commerce

5. **Les métiers**
Métiers / métaux, fondeur, creuset, forgeron, soufflet / pierres précieuses, sceau / poterie, argile / maçon, niveau, fil à plomb / charpentier, crayon, compas, équerre, marteau, clou, scie / bûcheron, forêt, bois, hache, ébène / filage, tissage, navette, étoupe / teinturier, couleurs / foulon, potasse, nitre / corroyeur, cuir / boucherie, boulangerie / barbier, parfumeur, rasoir / verre / barque, radeau, chaloupe, navire, ancre, gouvernail, rame.
6. **Le commerce**
Commerce, banquier, changeur, marchand, marché, voyage, balance, acte de vente.

Mesures, poids et monnaies

7. **La division du temps**
Jour, nuit, heure, cadran, semaine, mois, saisons, année, matin, soir.

8. Les mesures de longueur, de capacité et de poids

Poids et mesures / palme, empan, coudée, brasse, mille, stade / cordeau, canne, joug / log, kab, séa, épha, homer / hin, bat / talent, mine, livre.

9. Les monnaies

Monnaies / talent, mine, sicle, didrachme, drachme, as, quadrant, lepte, obole.

C. ARTS ET SCIENCES

a) Art

1. L'architecture

Architecture, sanctuaire, palais, portique, maison, poutre, fortification / travaux hydrauliques, puits, citerne, canal, réservoir / tombeaux.

2. Les arts plastiques

Sculpture, céramique, peinture / couleurs, métaux, albâtre, ivoire, pierres précieuses, corne, argile, coupe, fiole, vase.

3. La musique et la danse

Musique, instruments de musique, flûte, trompe, trompette, kinnôr, cithare, lyre, harpe, psaltérion, sambuque, tambourin, cymbales, castagnettes, sistre, triangle, xyste, chant, chanteurs, danse, théâtre.

b) Science

4. L'écriture

Ecriture, scribe, écritoire, calame, encre, plume, papyrus, parchemin, ostraca (tessons), cire.

II. LA VIE RELIGIEUSE

A. LIEUX SACRÉS

1. Les anciens sanctuaires

Sanctuaires, arche, tabernacle, arbres sacrés, autel, massèbe, achère, dolmen, éphod, images, teraphim, ourim et toummim.

2. Le temple de Jérusalem

Temple de Salomon, temple de Zorobabel, temple d'Ezéchiel / portique, chérubin, chandelier, mer d'airain, chariots, cendrier, mouchettes, encensoir / Belle Porte, Antonia.

3. Les synagogues

Synagogue, prosélyte.

B. PERSONNES SACRÉES

1. Le sacerdoce

Prêtres, grands-prêtres / évêque, presbytre / consécration, onction, imposition des mains / tiare, pectoral, éphod, clochettes.

5. L'astronomie, la cosmographie, etc.

Astronomie, astrologie, ciel, étoile, soleil, lune, éclipse, pluie, vent / Orion, Ourse, Pléiades, zodiaque.

6. La médecine

Maladies, médecin, pharmaciens, sage-femme, collyre, fiel, baumes.

D. INSTITUTIONS POLITIQUES, CIVILES ET MILITAIRES

1. La constitution et l'administration

Tribu, anciens, roi, trône, diadème, fonctionnaires, impôts, tribut, satrape, sanhédrin, procureur, proconsul, tétrarque, péager, prétoire, trésor, sceptre.

2. Le droit et la justice

Droit, loi, code de l'alliance / Droit pénal : vengeur du sang, asile, rachat, crimes et délits, pénalités, croix, crucifiement, fouet / Droit civil : esclave, femme, étranger, mariage, lévirat, divorce, aïnesse, orphelin, héritage, testament, propriété, vente, prêt, intérêt, gage, caution, dette, dépôt, objet trouvé, pauvres / justice, tribunal, procédure, prison, témoin, serment.

3. La guerre et l'armée

Guerre, fortifications, armée, étendard, cohorte, centenier, soldat, mercenaire, Keréti et Peléti, sentinelle, coureur, héraut, espion, char, cheval, cotte d'armes, selle, catapulte, arc, flèche, armes, arsenal, interdit.

2. Les personnes saintes

Lévites, hiérodoule, naziréat, récabite / diacre, diaconesse.

3. Les partis religieux

Pharisiens, sadducéens, zélotes.

C. TEMPS SACRÉS

1. Les fêtes hebdomadaires et mensuelles

Sabbat, préparation du sabbat, chemin sabbatique, néoménie, lune / dimanche.

2. Les grandes fêtes annuelles

Pâque, fêtes des Semaines (Pentecôte), de nouvel an, du jour des expiations, des tabernacles, Azazel, jeûne.

3. Les fêtes secondaires

Pourim, Dédicace, Nicanor, jubilé, tonte des brebis.

D. ACTES SACRÉS

1. Les sacrifices

Sacrifices, libation, sang, agneau, épaule, poitrine, foie, graisse, encens, gâteau, prémices, dîme, impôt, pincettes.

2. Les purifications

Impuretés, purifications, bain, vache rousse / baptême.

3. Prière, jeûne, aumône

Prière, bénédiction, hallél, vœu, jeûne, aumône, pite, corbân, quête, pauvres, phylactères.

4. La magie et la superstition

Magie, divination, oracle, exorcistes, nécromancie, songe, sorcellerie, amulettes, croissant, incision, tatouage, malédictions.

III. FAUNE, FLORE, MINÉRAUX

A. FAUNE

1. Animaux domestiques

Ane
Bélier (brebis, agneau, mouton)
Bouc (chèvre, chevreau)
Chameau
Cheval
Mulet
Porc
Taureau (vache, veau, génisse, boeuf)
Loup
Musaraigne
Onagre
Ours
Rat
Renard
Sanglier
Singe
Souris
Taupe
Tortue
Zèbre

2. Animaux sauvages

Antilope
Aurochs
Bouquetin
Cerf (biche)
Chacal
Chat
Chauve-souris
Chien
Daim
Daman
Éléphant
Gazelle
Hippopotame
Hyène
Léopard
Lièvre
Lion

3. Oiseaux

Aigle
Autour
Autruche
Busard
Caille
Chat-huant
Chouette
Cigogne
Colombe (moineau, passereau, tourterelle)
Coq (poule, poussin)
Corbeau
Cormoran
Epervier
Faucon
Héron
Hibou

Hirondelle
Huppe
Ibis
Milan
Mouette
Orfraie
Paon
Pélican
Perdrix
Pigeon
Plongeon
Vautour

4. Divers (insectes, reptiles, etc.)

Abeille
Araignée
Aspic
Caméléon
Céraste
Escargot (limace)
Fourmi
Frelon
Grenouille
Guêpe
Lézard
Mite (teigne)
Mouche
Moustique
Poisson
Puce

Sangsue
Sauterelle
Scorpion
Serpents
Vers

5. Animaux mentionnés dans certaines versions, mais qui paraissent des erreurs de traduction

Baleine
Basilic
Belette
Buffle
Butor
Chamois
Chevreuil
Coucou
Cygne
Dauphin
Gerboise
Girafe
Grue
Gypaète
Hérisson
Lapin
Panthère
Porc-épic
Pou
Rhinocéros

B. FLORE

1. Arbres fruitiers

Amandier
Caprier
Caroubier
Cédratier
Figuier
Grenadier

Mûrier
Noyer
Olivier
Palmier

Pistachier
Pommier
Sycamore

2. Divers

Acacia
Buis
Cannelier
Cèdre
Chêne
Cyprès
Genet
Genévrier
Henné
Laurier
Myrte
Orme (?)
Peuplier
Pin (?)
Platane
Santal
Saule

Tamaris
Térébinthe
Thuya

3. Arbres mentionnés dans certaines versions, mais qui paraissent des erreurs de traduction

Abricotier
Châtaignier
Citronnier
Safran
Troène

4. Autres plantes

Absinthe
Ail
Aloès

Anémone
Aneth
Arroche
Bananier
Canne aromatique
Casse
Chardon
Ciguë
Coloquinte
Concombre
Coriandre
Epines
Fève
Froment
Hysope
Jonc
Laitue
Lentille
Lierre

Lin
Lotus
Mandragore
Melon
Menthe
Moutarde
Nigelle
Oignon
Orge
Ortie
Papyrus
Pavot
Poireau
Ronce
Rose
Roseau
Rue
Safran
Sénévé

C. MINÉRAUX

Agate
Albâtre
Améthyste
Argile
Asphalte
Béryl
Calcédoine

Chrysolithe
Chrysoprase
Cornaline
Cristal
Diamant
Emeraude
Escarboucle

Hyacinthe
Jaspe
Marbre
Métaux
Naphte
Onyx
Opale

Rubis
Saphir
Sardoine
Soufre
Topaze
Verre

INDEX DES ÉPOQUES EN PALESTINE

Les Époques	se situent aux dates approximatives de:
du Bronze I . . .	Avant 2000
II . . .	2000 à 1600
III . . .	1600 à 1200
du Fer I . . .	1200 à 900
II . . .	900 à 600
Perse et grecque . . .	600 à 300
Hellénistique . . .	300 à 1
Romaine	1 à 300

ABRÉVIATIONS DES LIVRES BIBLIQUES

1. Ancien Testament

Gen. = Genèse	Esdr. = Esdras	Dan. = Daniel
Ex. = Exode	Néh. = Néhémie	Os. = Osée
Lév. = Lévitique	Est. = Esther	Joël = Joël
Nb. = Nombres	Job = Job	Amos = Amos
Dt. = Deutéronome	Ps. = Psaumes	Abd. = Abdias
Jos. = Josué	Prov. = Proverbes	Jonas = Jonas
Jg. = Juges	Eccl. = Ecclésiaste	Mi. = Michée
Ruth = Ruth	Cant. = Cantique des Cantiques	Nahum = Nahum
1 Sam. = 1 Samuel	Es. = Esaïe	Hab. = Habacuc
2 Sam. = 2 Samuel	Jér. = Jérémie	Soph. = Sophonie
1 R. = 1 Rois	Lam. = Lamentations de Jérémie	Agg. = Aggée
2 R. = 2 Rois	Ez. = Ezéchiel	Zach. = Zacharie
1 Chr. = 1 Chroniques		Mal. = Malachie
2 Chr. = 2 Chroniques		

Sap. = Sapience ou Sagesse de Salomon	1 Macc. = 1 Maccabées
Sir. = Ecclésiastique de Jésus Sirach	2 Macc. = 2 Maccabées

2. Nouveau Testament

Mat. = Matthieu	Eph. = Ephésiens	Hbr. = Hébreux
Mc. = Marc	Phil. = Philippiens	Jq. = Jacques
Luc = Luc	Col. = Colossiens	1 Pi. = 1 Pierre
Jn. = Jean	1 Th. = 1 Thessaloniens	2 Pi. = 2 Pierre
Act. = Actes des Apôtres	2 Th. = 2 Thessaloniens	1 Jn. = 1 Jean
Rom. = Romains	1 Ti. = 1 Timothée	2 Jn. = 2 Jean
1 Cor. = 1 Corinthiens	2 Ti. = 2 Timothée	3 Jn. = 3 Jean
2 Cor. = 2 Corinthiens	Tite = Tite	Jude = Jude
Gal. = Galates	Phm. = Philémon	Ap. = Apocalypse

SIGNIFICATION DES RÉFÉRENCES BIBLIQUES

17. 11 = chap. 17, vers. 11	17. 11; 15 = chap. 17, vers. 11 et chap. 15
17. 11 s = chap. 17, vers. 11 et suivant	17; 21 = chap. 17, et chap. 21
17. 11 ss = chap. 17, vers. 11 et suivants	17. 11 (12) = chap. 17, vers. 11 dans la plupart des versions, mais vers. 12 dans d'autres versions
17. 11 par. = chap. 17, vers. 11 et parallèles	
17. 11, 15 = chap. 17, vers. 11 et 15	
17. 11-15 = chap. 17, vers. 11 à 15	

N.B. Les renvois bibliques se réfèrent aux textes hébreux et grecs que nos traductions rendent au mieux. Si donc parfois on ne comprend pas d'emblée la raison d'une référence, il sera utile de consulter une autre version.

EXPLICATION DES SIGNES

- Δ = textes rédigés (partiellement ou en totalité) par Ed. Urech.
* ou → = invitation à lire l'article consacré au mot portant ce signe.
§ se prononce ch (comme dans chemin).
h n'a pas d'équivalent en français, se prononce comme le ch dur allemand (ex.: nach).